

## A – DOCUMENT 1

很多经常出差的商务人士都会有以下的感觉：身上如果带太多现金不太方便；如果只带着银行卡<sup>1</sup>，有时候刷卡<sup>2</sup>不行，需要现金支付<sup>3</sup>，微信<sup>4</sup>、支付宝<sup>5</sup>也可以。其实，在外地取钱、收取手续费<sup>6</sup>，都不太方便。但是移动支付的出现，解决了这一个问题，外出时，不用带着大包小包，带个手机就可以了。大商场、小便利店和商铺都会有微信、支付宝两个码<sup>7</sup>；如果想骑车就扫码<sup>8</sup>骑车，扫码需要几秒的时间，还应该再继续缩短为一两秒，这样以后上公交、坐地铁等也能像扫码这么方便，只要手机在手，全部搞定。

根据《速汇宝》网站2017-11-27《手机支付的好处》改编

1. 银行卡 yínhángkǎ : carte bancaire
2. 刷卡 shuākǎ : payer par carte bancaire
3. 支付 zhīfù : payer, paiement
4. 微信 wēixìn : WeChat Pay
5. 支付宝 zhīfù bǎo : AliPay
6. 手续费 shǒuxùfèi : commissions, charges
7. 码 mǎ : QR code
8. 扫码 : scanner/photographier un QR code

## A – DOCUMENT 2

在许多人享受手机支付便捷<sup>1</sup>的同时，也有一些人，特别是老年人，认为这个新鲜玩意儿<sup>2</sup>很不方便。

“手机付款？用现金不行吗？”60岁的北京居民王霞在家收到一个到付快递<sup>3</sup>，需要支付18元。

“不好意思，阿姨，我们现在不收现金，得用微信或支付宝。”快递员小侯拿着智能终端<sup>4</sup>解释道。

“可我不会用手机交钱呀，要不等晚上我女儿下班你再来一趟？”王霞感慨<sup>5</sup>，现在社会发展太快了，帮孩子收个快递都这么费劲<sup>6</sup>。

来源：林丽鹂，李素利，《移动支付，他们“跟不上”咋办？》，《人民日报》

(2017年07月21日18版)

1. 便捷：方便
2. 新鲜玩意儿：新的东西
3. 快递 kuàidì : livraison express
4. 智能终端 zhìnéng zhōngduān : terminal de paiement mobile
5. 感慨 gǎnkǎi : être nostalgique, se sentir dépassé
6. 费劲 fèijìn : 花力气, 难

## A – DOCUMENT 3

在互联网和移动互联网时代，中国走在了时代前列，已经进入了“手机搞定一切”的移动智能时代…以至在我们身边，“无现金”已经成为日常。也正因为这样，“钱包”似乎慢慢成了稀罕物<sup>1</sup>，以前小偷<sup>2</sup>们眼中的目标，现在已经慢慢没了价值<sup>3</sup>——“现在大家基本都不会在钱包里放多少现金，都是扫码支付或者刷卡，10个钱包有8个里面没钱。”2017年9月，山东济南<sup>4</sup>某派出所<sup>5</sup>里抓来了一名小偷如是说。

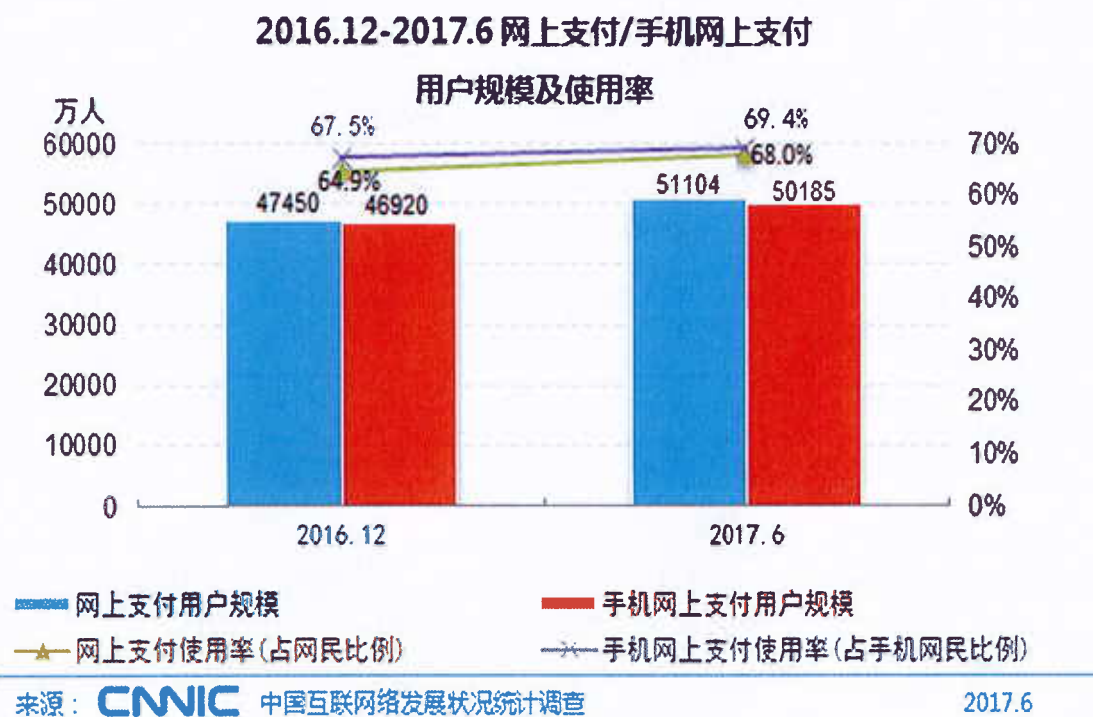
“现在是二维码支付的天下，手机全部办理了。买票的、坐车的、吃饭的、连路边卖烧饼的都是扫码的，我上哪儿偷现金去啊？只能偷手机了…”<sup>6</sup>，这一段小偷的告白<sup>6</sup>，让不少网友啼笑皆非<sup>7</sup>。

来源：《小偷自述：要是年前还捞不到钱，明年就改行了》

<http://jiemi.baik.com/pa/detail?id=6066&type=1>

1. 稀罕物 xīhan wù : 很少见的东西
2. 小偷 xiǎotōu : voleur
3. 价值 jiàzhí : valeur
4. 济南 Jīnán : 城市名
5. 派出所 pàichūsuǒ : poste de police
6. 告白 gàobái : confession
7. 啼笑皆非 tíxiào jiēfēi : 不知道要笑还是要哭

2016 年 12 月到 2017 年 6 月网上支付/手机网上支付用户规模<sup>1</sup>及使用率<sup>2</sup>



来源：[http://www.cac.gov.cn/2017-08/04/c\\_1121427746.htm](http://www.cac.gov.cn/2017-08/04/c_1121427746.htm)

1. 用户规模：使用人数
2. 使用率：taux d'utilisation

无现金社会，一个热词。

最近，支付宝和微信支付分别推出了“无现金城市周”和“无现金日”，让它变得如日中天<sup>1</sup>。

所谓无现金社会，概言之，就是移动支付社会。[...] 这是腾讯<sup>2</sup>和阿里<sup>3</sup>两家互联网公司全力争夺<sup>4</sup>的高地。对这两家市值 4000 亿美元的大公司来说，无现金社会建设，是一场大数据<sup>5</sup>盛宴<sup>6</sup>。这意味着它们的电子账户<sup>7</sup>，将成为中国人的大数据身份证，线上线下，无孔不入。

就像某一天，从你出门打车、地铁口买早餐、午餐订外卖、星巴克<sup>8</sup>下午茶、路边摊买水果到露天吃烧烤，这一切的消费行为都无现金，通过移动支付解决，由此产生一批又一批的交易数据。日复一日。

通过这些数据，你的消费记录<sup>9</sup>与生活习惯被腾讯和阿里牢牢掌控<sup>10</sup>。它们比你的家人和朋友更了解你，甚至比你更了解你。在它们面前，我们无处可藏<sup>11</sup>。

到目前为止，对这两家公司掌控数据的行为，以及如何保护我们的个人信息，似乎并没有真正的监管<sup>12</sup>。当然，所谓的监管者，不过是比腾讯和阿里更为庞大的超级系统<sup>13</sup>。我们心中的不安全感，并不会由此减少。

这就是无现金社会的另一面。某种意义上，我们无路可退，也无处可去。

来源：微信公众号“阿尔法工场”，作者 董云峰  
<https://36kr.com/p/5087630.html> 2017-08-11

1. 如日中天：很热门
2. 腾讯：Tencent
3. 阿里：Alibaba

4. 争夺 zhēngduó : se disputer, se partager
5. 数据 shùjù : données
6. 盛宴 shèngyàn : festin
7. 账户 zhànghù : compte
8. 星巴克 xīngbākè : Starbucks
9. 记录 jìlù : enregistrement, l'historique
10. 掌控 zhǎngkòng : contrôle
11. 无处可藏 wúchùkěcáng : 没有地方可以去
12. 监管 jiānguǎn : contrôle, supervision
13. 系统 xìtǒng : système